

R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

Astérix y La travialta

Guión y dibujos
de Albert UDERZO



SALVAT

- UDERZO -

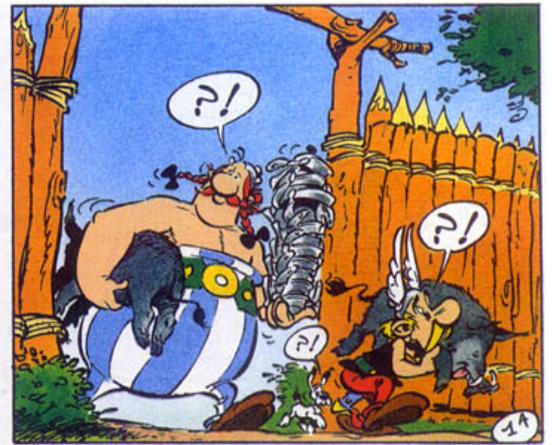
GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

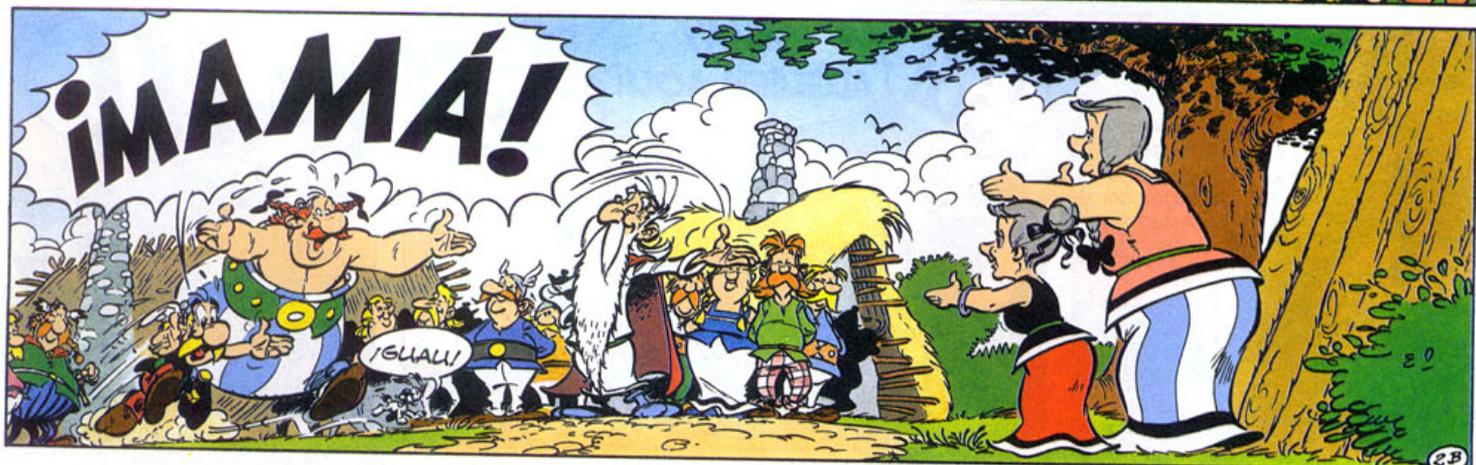
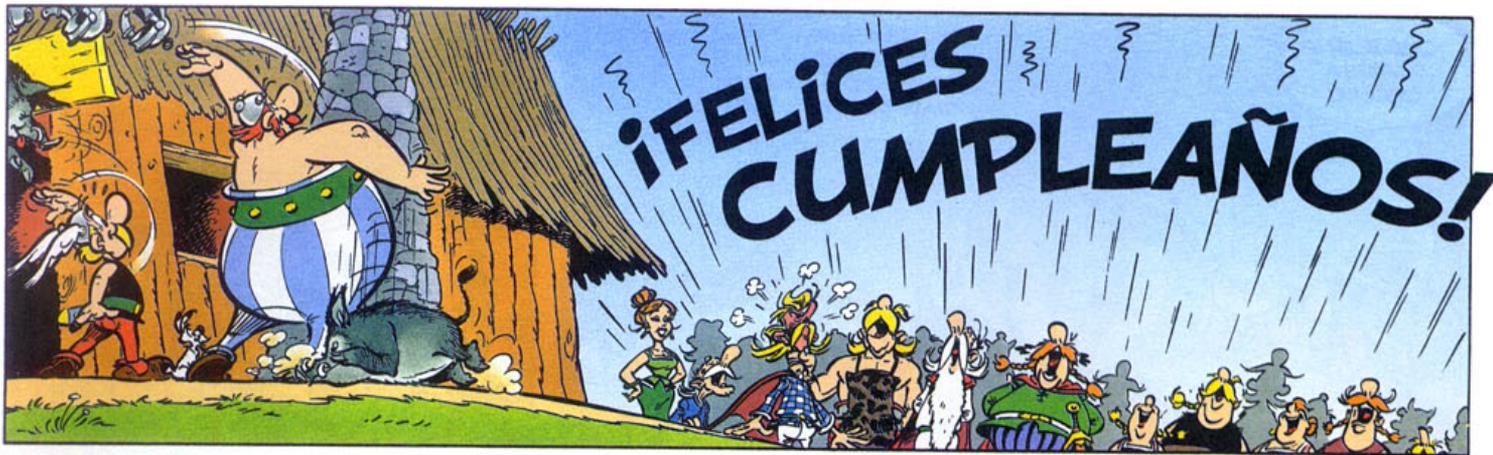
ASTÉRIX Y LATRAVIATA

Guión y dibujos de Albert UDERZO



SALVAT









MÁS TARDE...

/HOY HA SIDO UN BUEN DÍA/ HEMOS HECHO BIEN EN QUEDARNOS UN POCO MÁS, OBELODÁLIX!

TIENES RAZÓN, ASTRONÓMIX. SIEMPRE PODREMOS IR, MÁS TARDE, A CELEBRAR EL CUMPLEAÑOS DE LOS PEQUEÑOS.



ES HORA YA DE EMPINAR UN POCO EL CODO.

MEJOR LOS CODOS, UNO PARA LA CERVEZA Y EL OTRO PARA LOS BUENOS JABALIES, BIEN ASADOS.



¿LES RECONOCES, ESPECIE DE TONEL? ¿SON ELLOS?

/HIP!... YA OS HE DICHO QUE... /HIP!... QUE SON ELLOS. PALABRA... ESTÁIS SORDOS COMO UNA CUBA... /HIP!... NO, BORRACHOS COMO UNA TAPIA... /HIP!



VOLVAMOS A LA ALDEA.

HACE SIGLOS QUE NADIE LIMPIA ESTA CABAÑA. BUENO, ASTÉRIX, PEQUEÑO MÍO, ¿CUÁNDO TE DECIDIRÁS A ELEGIR COMPANERA?

HUM... TE ASEGURO MAMÁ QUE... NO SIENTO AÚN LA NECESIDAD DE ELLO.



/Y QUE SI PATATÍN, Y QUE SI PATATÁN/ ADEMÁS, TIENES MUY MALA CARA. /GUERREAS DEMASIADO HIJO MÍO!



/OBELEXIRRÍN!/ /LA COMIDA ESTÁ LISTA/ /VEN A LA MESA!

/VOY ENSEGUIDA!/ /HUMM! /NAM NAM!



CREO QUE TU ALIMENTACIÓN NO ES LO BASTANTE DIVERSIFICADA, DE MODO QUE TE HE PREPARADO UNA BUENA SOPA. /VAS A CHUPARTE LOS DEDOS, MUCHACHOTE MÍO!



PARA MÍ, NADA QUE SE COMA CON CUCHARA ES PARA CHUPARSE LOS DEDOS...



BUENO, OBELEXÍN, ¿CUÁNDO VAS A DECIDIRTE A TOMAR UNA BUENA ESPOSA QUE TE SIRVA UNA COCINA SANA Y EQUILIBRADA?



5A

5B

POR LA NOCHE,
EN CONDATE...

HICIMOS BIEN
INSTALÁNDONOS EN
CONDATE PARA LOS
NEGOCIOS. ¿VERDAD,
/HIPS/, OBELODÁLIX?

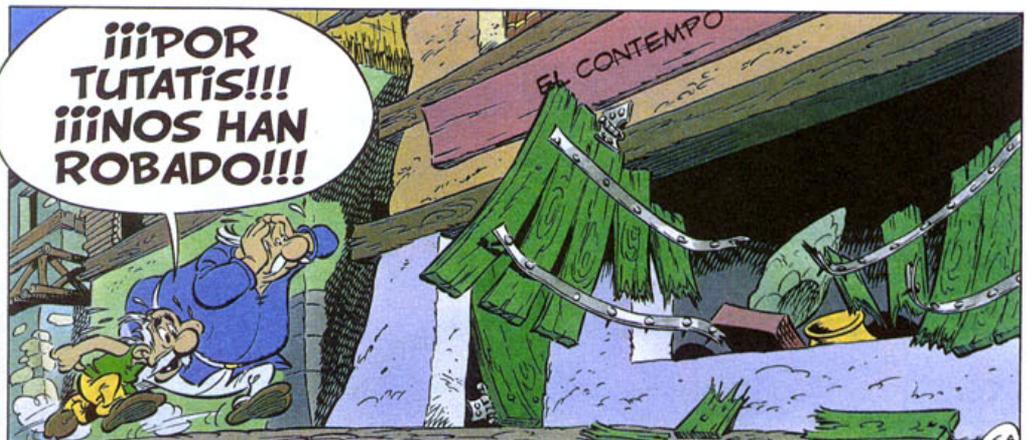
/PSE/ Y SIEMPRE PODEMOS
BEBER ALGO MÁS QUE
LECHE DE CABRA.
/JI/ /JI/ /JI/ /HIPS/

CLARO QUE, A VECES,
AÑORO UN POCO LA QUERIDA
ALDEA DE NUESTRA
INFANCIA... /HIPS/

ES VERDAD,
/HIPS/ Y ES
TAMBIÉN LA ALDEA
DE NUESTRA
JUVENTUD...

... Y ALLÍ ESTÁN
NUESTROS QUERIDOS
RETONOS.
/HIPS/

CÁLLATE, OBELO. SÓLO
CON PENSARLO QUEDO
PARA EL ARRASTRE.
/HIPS/



/QUÉ EXTRAÑO/
TAL VEZ
ESTUVIERAN
BUSCANDO ALGO.



?!

DE MODO QUE
NOS COMPANARÉIS
A CASA DE
BONISMALLIS,
EL PREFECTO.

TÚ, RENACUAJO,
TIENES SUERTE DE
QUE NOS HAYAMOS
VUELTO YA UNOS
ANCIANOS
DECRÉPITOS.



¿LOS HAN
TIRADO
ALGUNA VEZ
UN MENHIR A
LA CABEZA?



¡AVE PREFECTO BONISMALLUS! ESTOS SON LOS PRESUNTOS AUTORES DEL TRUQUE CON EL DETENIDO.



¿LOS RECONOCES, ROMEOMONTESCO?

¡HIPS!... ¡YA LO CREO! ¡HIPS!



A TI, QUE SERVISTE EN LA LEGIÓN, ¿NO TE AVERGÜENZA HABER ABUSADO DE LA CONFIANZA DE TU SEÑOR?

BUENO, SÍ... PERO... PERO, ¡HIPS!... ¡TENÍA SED!

VEÁSE 'EL REGALO DEL CÉSAR'.



¡Y A ESE TONEL DE VINO ME LO METÉIS ENTRE REJAS, Y EN LA MÁS PROFUNDA BODEGA! ¡A VER SI ASÍ MEJORA!

¡¿¿¿!



ESE BORRACHO ES CULPABLE DEL ROBO DE UNA ESPADA Y UN CASCO PERTENECIENTES A UN ALTÍSIMO DIGNATARIO DE ROMA, ¿PODEÍS DECIRME DÓNDE ESTÁN ESAS ARMAS?



CLARO QUE SÍ...



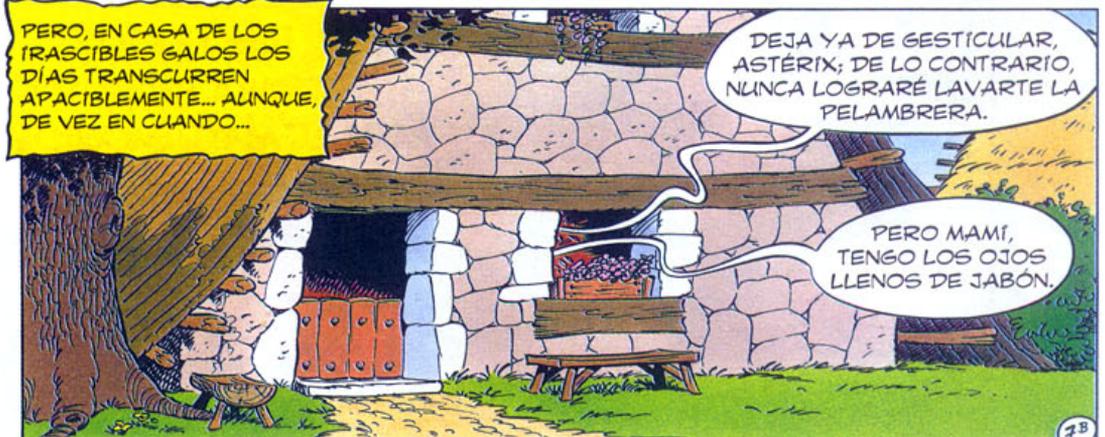
...¡¡¡EN CASA DE NUESTROS HIJOS ASTÉRIX Y OBÉLIX!!!

¡¡¡Y, YA VERÉIS CUANDO VENGAN!!!

¡PERO QUÉ MANÍA! HABLAN DE SUS HIJOS COMO SI SE TRATARA DEL MESÍAS.



¡UY, UY, UY...! ¡NO ESPERABA YO QUE LA ESPADA Y EL CASCO CAYERAN EN MANOS DE ESOS DOS IRASCIBLES GALOS!



PERO, EN CASA DE LOS IRASCIBLES GALOS LOS DÍAS TRANSCURREN APACIBLEMENTE... AUNQUE, DE VEZ EN CUANDO...

DEJA YA DE GESTICULAR, ASTÉRIX; DE LO CONTRARIO, NUNCA LOGRARÉ LAVARTE LA PELAMBRERA.

PERO MAMI, TENGO LOS OJOS LLENOS DE JABÓN.



HE INVITADO A UNAS VECINAS Y SUS HIJAS, A TOMAR UNA TAZA DE LECHE DE CABRA; TRATA PUES DE SER AMABLE CON ELLAS, ASTERIXUELO MIO.



/BUENOS DÍAS, QUERIDA SEÑORA/ A MI HIJO Y A MÍ NOS COMPLACE RECIBIRLAS.



/BUENOS DÍAS, YA CONOCEN A MI HIJO, CLARO. ENTREN, POR FAVOR.



/CARAMBA, QUÉ SALEROSO ASPECTO TIENE VUESTRA HIJA!



/CUÁNTOS CORAZONES DEBEN DE PALPITAR POR ESTA MUCHACHITA!



NO ES PORQUE SEA MI HIJA, PERO...

LA MÍA ES LIMPIA COMO LOS CHORROS DEL ORO.

PUES SI VIERAIS CÓMO COCINA LA MÍA...

POR CIERTO, ¿QUE EDAD TIENE VUESTRO HIJO?

NO ES POR DECIRLO, PERO CUALIDADES COMO LAS DE MI HIJA SON YA MUY ESCASAS...



BLA... BLA... BLA... BLA...

¡¡¡ BASTA!!!

BLA... BLA... BLA...

BLA... BLA... BLA... BLA... BLA... BLA...

BLA... BLA... BLA... BLA...

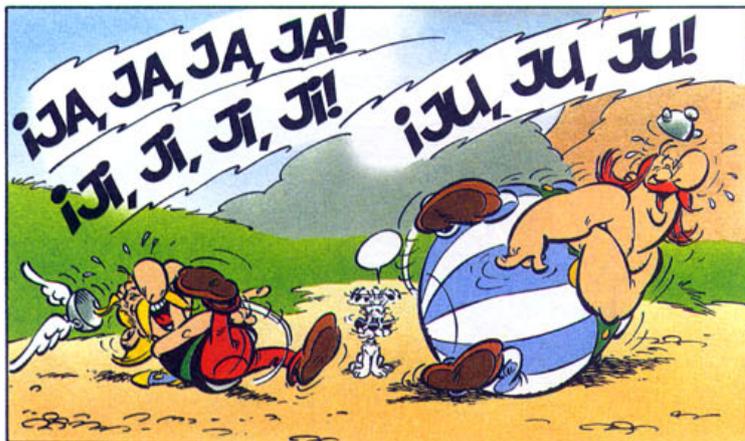
BLA... BLA... BLA... BLA...

BLA... BLA...



PERO BUENO... /ASTERIXCITO!

¡NO! ¡¡¡NO ESTOY TODAVÍA PREPARADO PARA EL MATRIMONIO!!!



9h

9b

MÁS TARDE, EN LA ALDEA...

¡PUES BIEN! GELATINA Y YO HEMOS DECIDIDO ORGANIZAR UNA AUTÉNTICA FIESTA PARA VUESTRO CUMPLEAÑOS.



PERO...



... ¡PERO SI YA INVITAMOS A TODA LA ALDEA A UN BANQUETE!



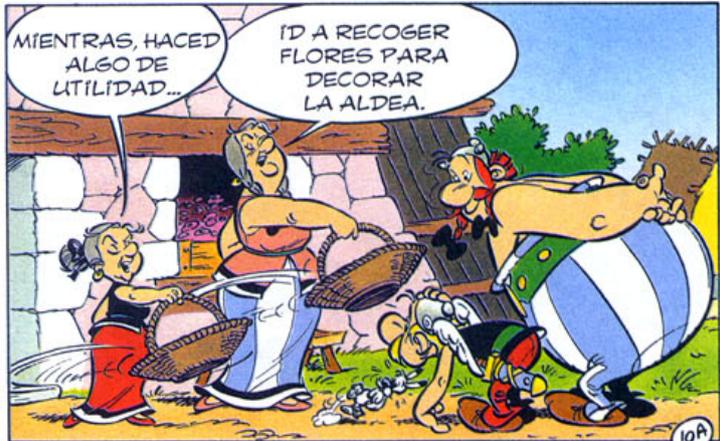
FUE SÓLO UNA EXCUSA PARA LLENARSE LA PANZA, COMO DE COSTUMBRE.

PUES A MÍ ME GUSTA, INCLUSO CUANDO NO ES MI CUMPLEAÑOS.



ESTA VEZ HAREMOS QUE VENGAN TODOS LOS BARDOS DE LAS ALDEAS DE LOS ALREDEDORES, PARA QUE PUEDAN BAILAR TODOS LOS JOVENES DE NUESTRA ALDEA

DE LOS QUE FORMÁIS PARTE, CLARO ESTÁ.



MIENTRAS, HACED ALGO DE UTILIDAD...

¡D A RECOGER FLORES PARA DECORAR LA ALDEA.



AL FIN Y AL CABO, A MÍ ME GUSTA CELEBRAR MIS CUMPLEAÑOS CON UN BANQUETE.

PSE. PUES CONOZCO A DOS QUE NO DEBEN PRIVARSE DE BANQUETE...

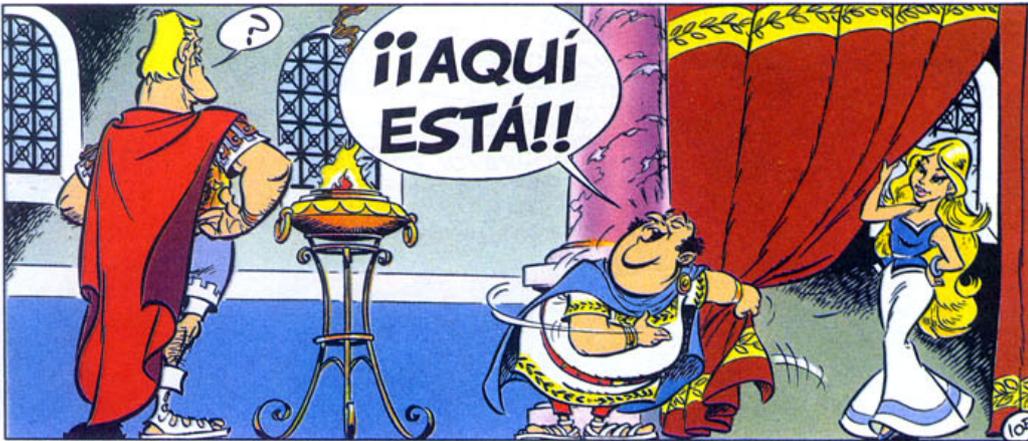


¡POR BELENOS! ¿PERO A QUÉ ESPERAN NUESTROS RETOÑOS PARA VENIR A LIBERARNOS?

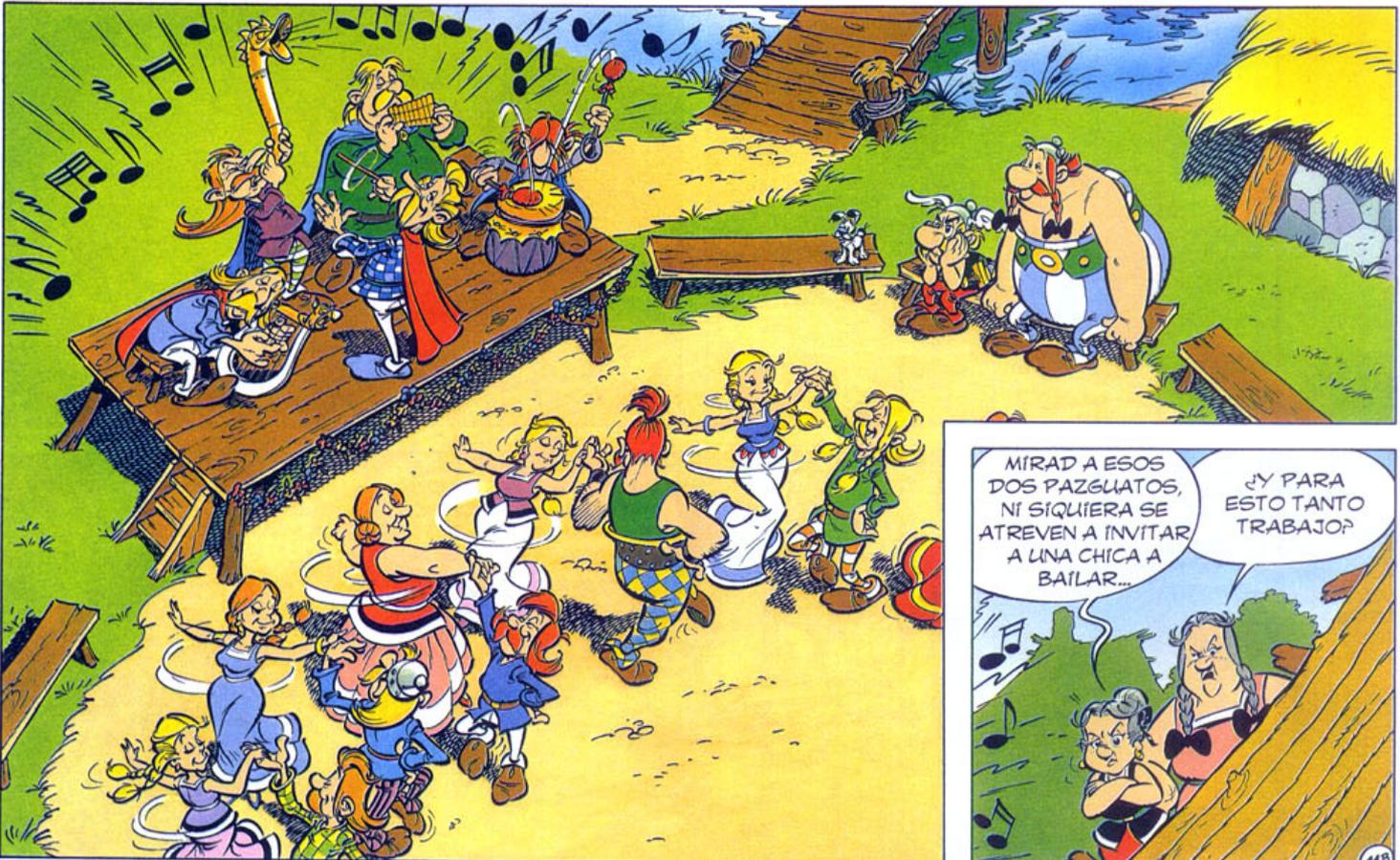
¿CÓMO VAN A HACERLO SI NO TIENEN NI LA MENOR IDEA DE DONDE ESTAMOS?



VEAMOS, BONISMALLIS, ¿CUÁL ES ESA SOLUCIÓN?



¡¡AQUÍ ESTÁ!!





RECUÉRDALO, LATRAVIATA; TE ENCONTRÉ EN MI CAMINO, VAGABUNDEANDO. ESTÁS AMNÉSICA Y SÓLO TE VIENE A LA MEMORIA EL NOMBRE DE OBÉLIX.

¡NO TEMAS NADA, TELEMÓBILLUS! ES UN PAPEL MUY FÁCIL PARA LA GRAN ACTRIZ QUE SOY.



¡ALTO AHÍ! ¿QUIÉN ERES TÚ Y ADÓNDE VAS, ROMANO?

?!



TELEMÓBILLUS, PARA SERVIRTE, LEGIONARIO. SOY UN MERCADER QUE ACABA DE COMERCIAR CON LAS ALDEAS GALAS.

¿Y ESTA JOVEN Y PRECIOSA GALA?



ME PIDIÓ QUE LA LLEVARA A SU ALDEA NATAL.

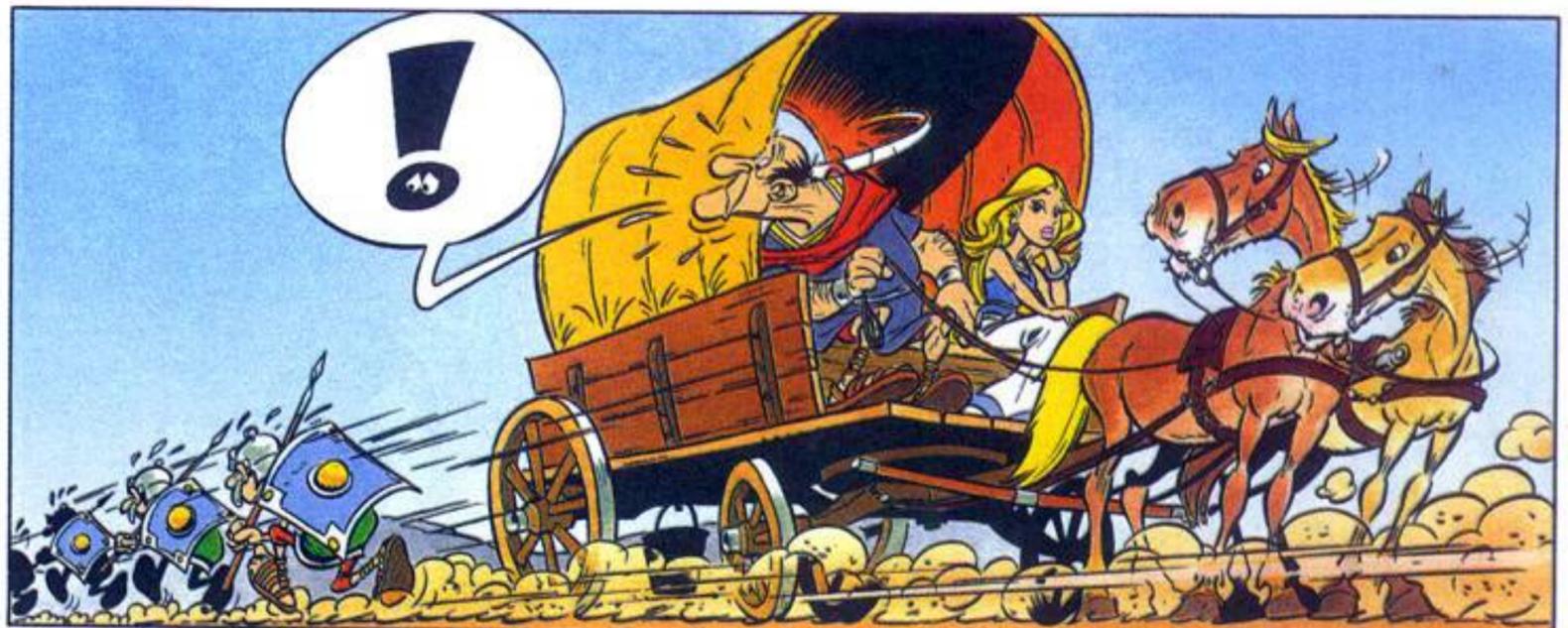
¿Y CUÁL ES ESA ALDEA?



UNA EN LA QUE VIVE UN TAL OBÉLIX.



¡EJEM! ¡BUENO! DE ACUERDO, PERO TÚ NO NOS HAS VISTO, MERCADER.



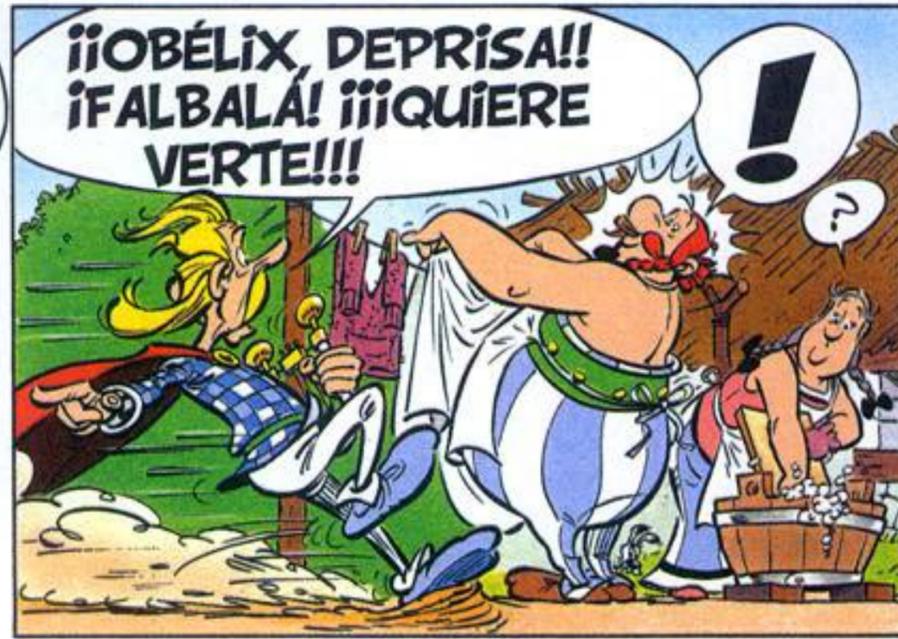
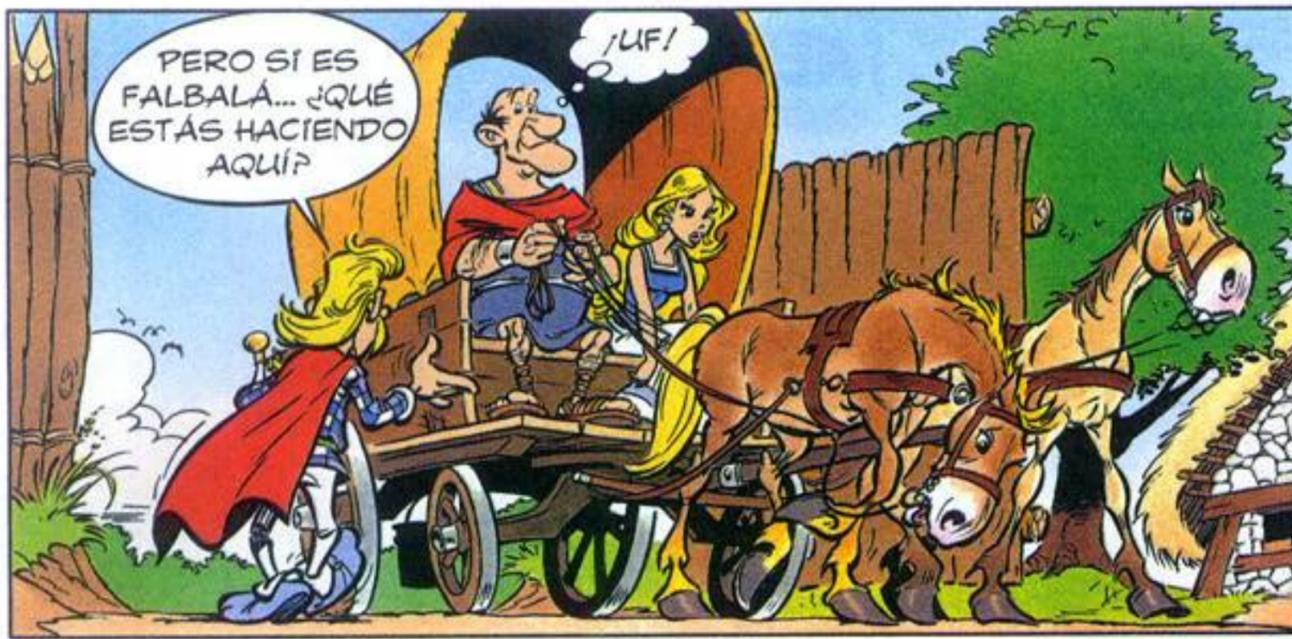
ME PREGUNTO SI HABRÉ HECHO BIEN ACEPTANDO ESTA MISIÓN...

PARECES MUY PREOCUPADO, TELEMÓBILLUS.



ESPERO QUE TE RECONOZCAN LATRA... ¡AY NO! ¡FALBALÁ!

¡NO DUBES DE QUE RECONOCERÁN MI TALENTO!

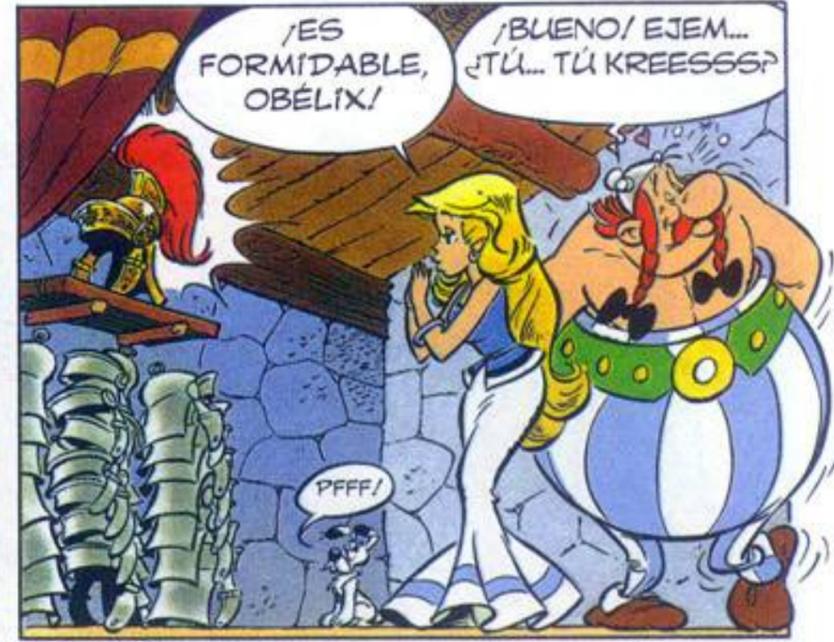








CREO QUE TIENES UNA HERMOSA COLECCIÓN DE CASCOS ROMANOS, OBÉLIX. ¿PUEDO VERLA?



¡ES FORMIDABLE, OBÉLIX!

¡BUENO! EJEM... ¿TÚ... TÚ KREESSSS?

PFFF!



¡Y ÉSTE ES EL MÁS BONITO! ESTOY SEGURA DE QUE TELEMÓBILUS, EL MERCADER, ESTARÍA DISPUESTO A COMPRARLO.

¡NO ESTÁ EN VENTA!



... ¡¡¡ES UN REGALO DE SU PADRE!!!



¡OH! OS RUEGO QUE ME PERDONÉIS, LO DECÍA POR TELEMÓBILUS QUE TAN ATENTO HA SIDO CONMIGO. HUBIERA SIDO UN HERMOSO MODO DE AGRADECÉRSELO.

17A



¡TOMA! AHO... AHORA ES TUYO. PARA TI PARA SIEMPRRR...

¿?!



¡OH, GRACIAS! ¡ERES UN CIELO, OBÉLIX!



A FIN DE CUENTAS, ERES MUY DUEÑO DE DISPONER DE TUS REGALOS COMO QUIERAS, OBÉLIX.



NO SÉ LO QUE TE PARECE A TI, PRALINÉ, PERO LA TAL FALBALÁ NO ME GUSTA NADA.

¡ESTOY DE ACUERDO CONTIGO! DESDE QUE SE HA VUELTO AMNÉSICA TIENE MUY MAL ESTILO.

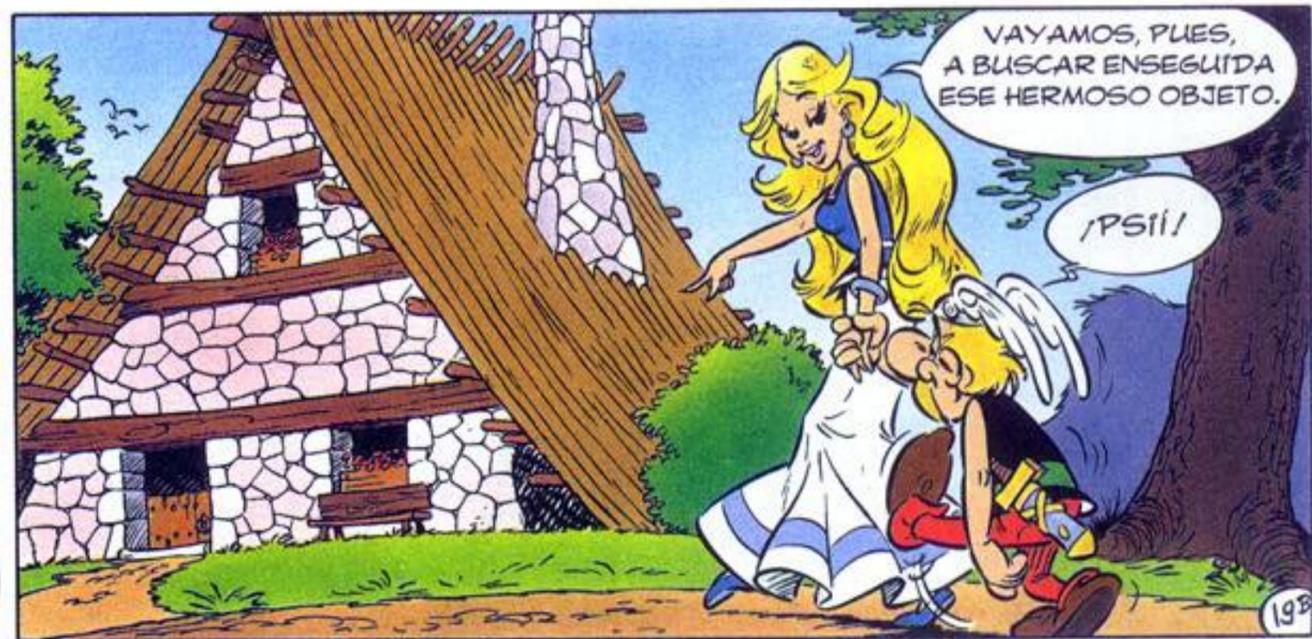


¡AH! ¡TE BUSCABA, OBÉLIX! DEBEMOS IR A CONDANTE PARA ENCONTRAR A TRAGICÓMIX.

!

17B









POR LO QUE SE REFIERE A OBÉLIX, EL DIAGNÓSTICO ES SENCILLO: ¡ESTÁ ENAMORADO!



A ASTÉRIX, EN CAMBIO, TENDRÍA QUE VERLE. MI POCIÓN ESTÁ LISTA, PUEDO SEGUIROS.



NO GARANTIZO EL ÉXITO DE MI POCIÓN, PERO ASTÉRIX, POR LO MENOS, ESTÁ ACOSTUMBRADO A BEBERLA.

ME REUNIRÉ CON MI OBELIXIRRÍN PARA CONSOLARLE.



¡CU CU! SOY YO, FALBALÁ. ¿TE ACUERDAS DE LA PROMESA QUE ME HAS HECHO, ASTÉRIX?

¡PSII!



PUES BUENO, ¿DONDE ESTÁ LA HERMOSA ESPADA?

¡PSII!



¡CUIDADO! ¡VIENE SU MADRE!

LA ESPADA, ¡¡IMBÉCIL!!

¡PSII!



¿QUÉ HA PASADO?

¡ESE ANIMAL DE BELLOTA LE HA VUELTO AMNÉSICO POR COMPLETO, Y EN ESTE CASO NO ES COMEDIA!



¡¡¡QUE NO TE VUELVA A VER MERODEANDO EN TORNO A ASTÉRIX O YA VERÁS, FALBALÁ!!!

¡RECUERDA AL MENOS QUE TIENES UN ESPOSO QUE SE LLAMA TRAGICÓMIX!



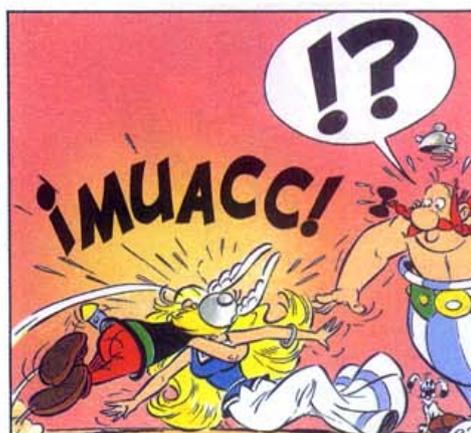
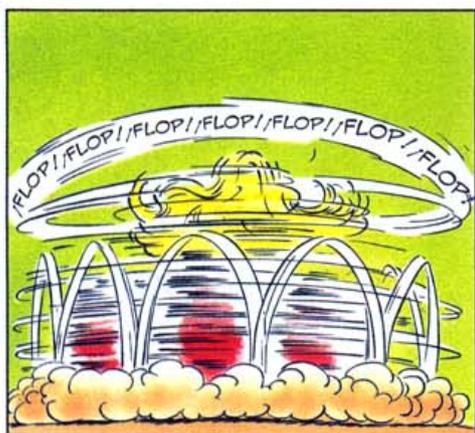
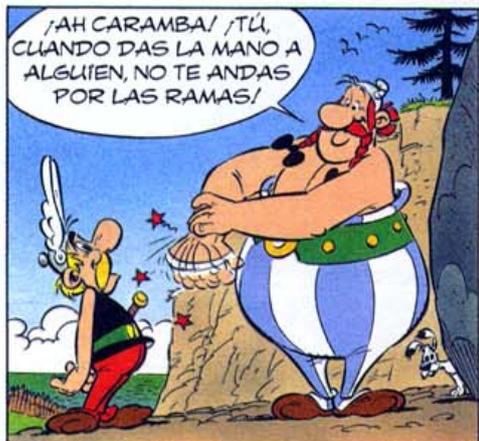
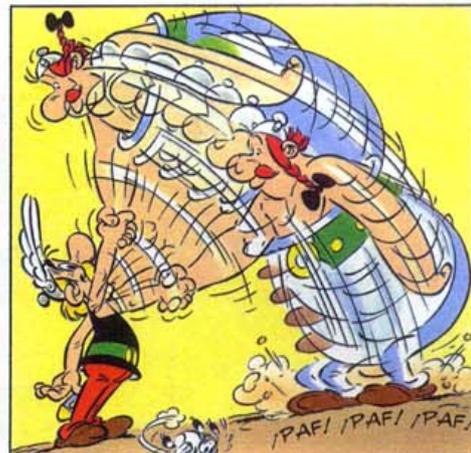
¡DEJAD DE TOCARMEL OS COTURNOS* DE UNA VEZ!

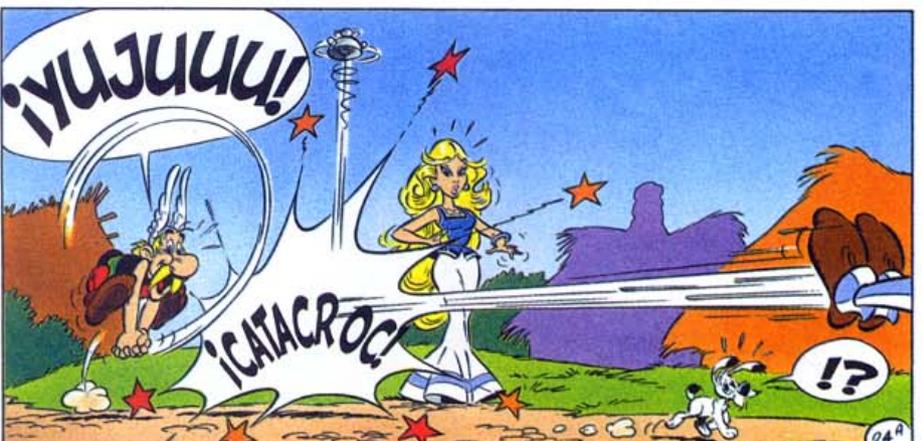
* SANDALIAS QUE LLEVABAN LOS ACTORES EN ROMA.

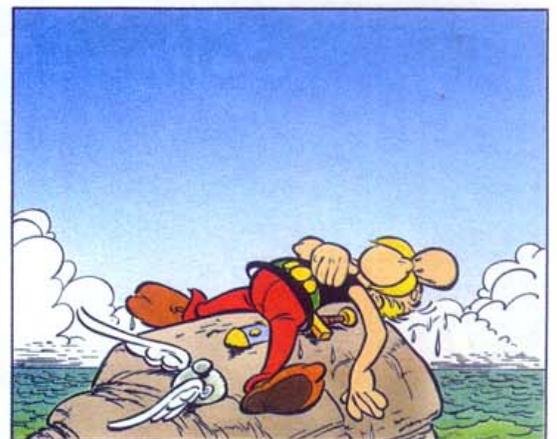
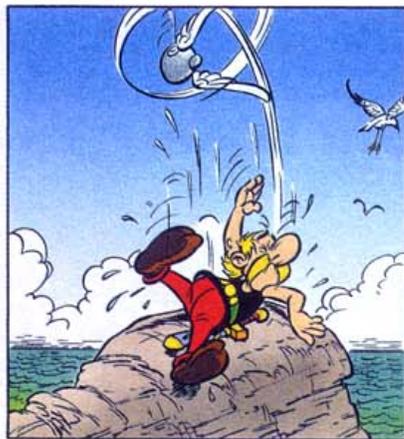
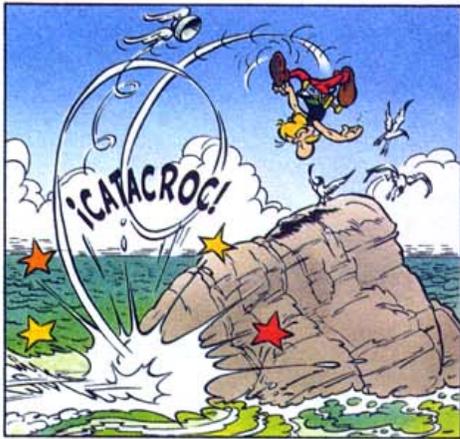
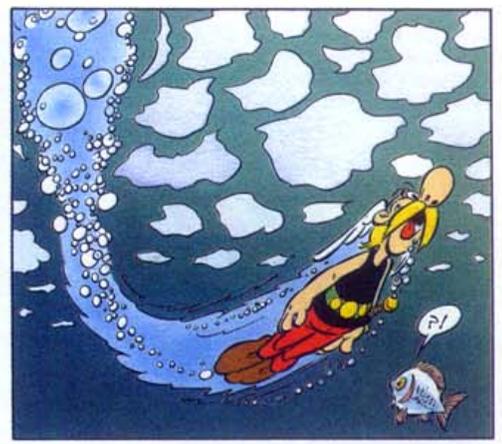


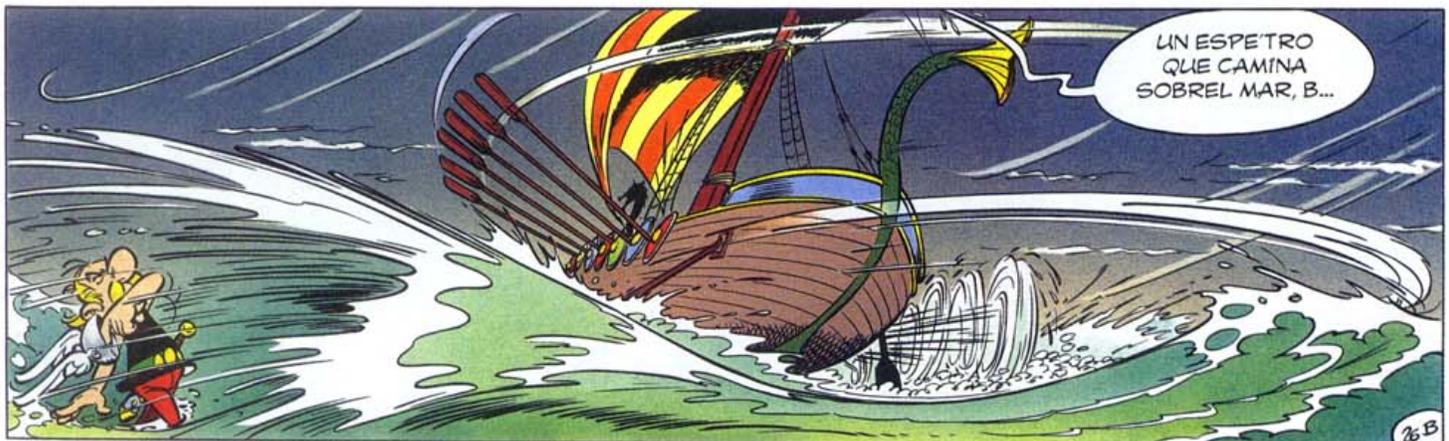
LA VIDA DE LAS GRANDES CIUDADES CAMBIA REALMENTE EL COMPORTAMIENTO DE LA GENTE.

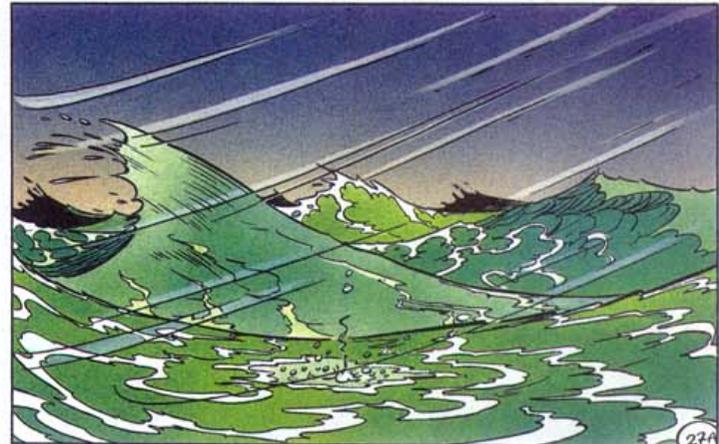
21^B













EN CONDATE,
DONDE LA NOCHE
HA CAÍDO...

QUE CHED HE PACHADO,
/HIPS!... EN ECHA CÁRCEL
DEL PREFECTO, /HIPS!



RECONOZCO QUE NO LES GUSTÓ
NADA QUE /HIPS!... QUE ME DEDICARA
AL TRUEQUE CON LA ESPADA Y EL
/HIPS! CACHCO DE POMPEYO,
/HIPS!... LA MOCHCA EN LA NARIZ
TENÍA... /JI JI JI!



/SE HACE TARDE/
MEJOR HARIAS
YENDO A ACOSTARTE
ROMEOMONTESCO.

TAMPOCO POMPEYO
ECHTÁ CONTENTO... /HIPS/
TIENE MIEDO DE QUE, /HIPS/
CHÉCHAR DESCUBRA QUE
ESTÁ EN GALIA, /HIPS!... PARA
SUBLEVAR UN EJÉRCITO,
/HIPS! CONTRA ÉL,
/HIPS!... /JI JI JI!

CREO QUE TENÍA
C'ABICHAR, /HIPS!, A NO
CHÉ QUIÉN, /HIPS!... DE NO
CHÉ QUÉ, /HIPS!



ALGO MÁS TARDE,
EN CASA DEL
LEGADO AL MANDO
DE LA REGIÓN.

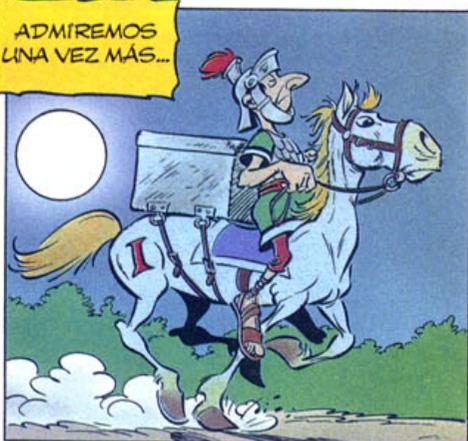
¿CÓMO?



¡PRONTO! ¡QUIERO
UN MENSAJERO PARA
CÉSAR, EN ROMA!



ADMIREMOS
UNA VEZ MÁS...



... LA MAGNÍFICA
ORGANIZACIÓN
ROMANA...

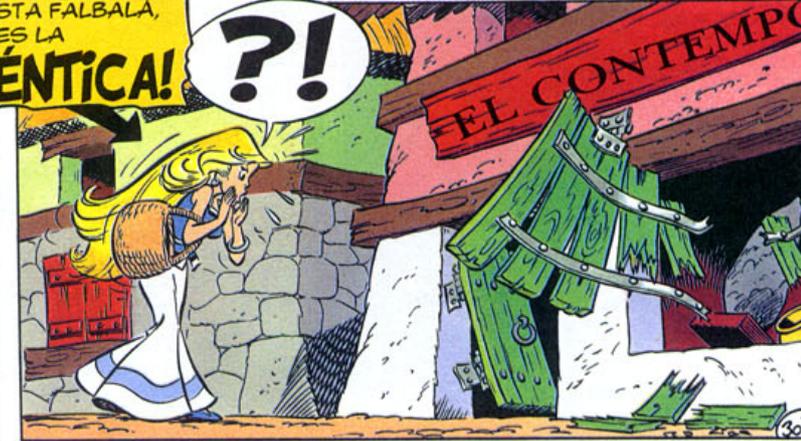
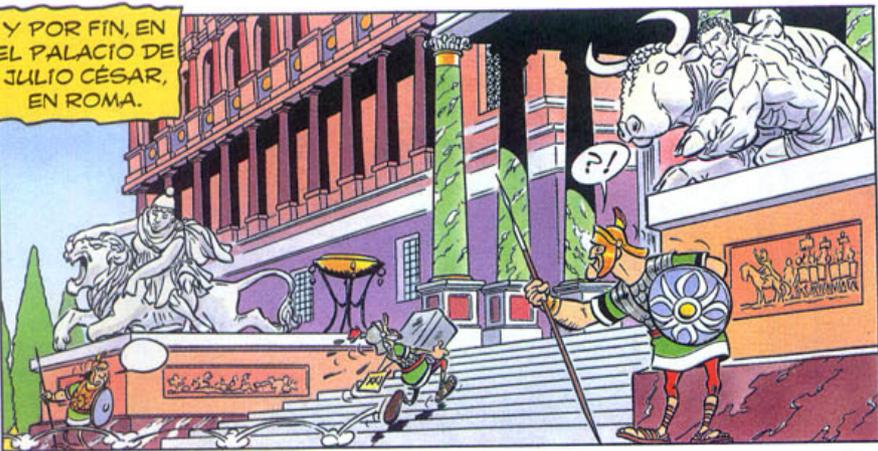


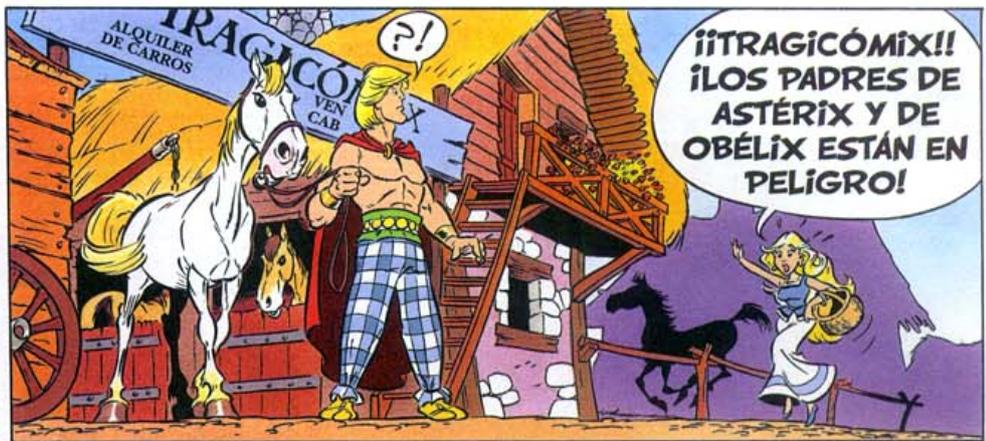
AUNQUE
A VECES...

SI AGARRO AL HIJO
DE ~~POPEA~~
QUE ME HA ROBADO
EL CABALLO...



Y POR FIN, EN EL PALACIO DE JULIO CÉSAR, EN ROMA.





EN UNA DE LAS NUMEROSAS GUARNICIONES ROMANAS QUE OCUPAN EL SUELO ARMORICANO...



/CENTURIÓN PORTATIFUS/ SE TE ORDENA INVESTIGAR EN TODO EL SECTOR PARA DESENMASCARAR A LAS LEGIONES A SUELDO DE POMPEYO.

SI NO MUESTRAN SIGNOS DISTINTIVOS EXTERNOS, NO SERÁ TAREA FÁCIL GENERAL.



¡¡¡ESO ME IMPORTA UN BLEDO!!! ¡¡¡EN MARCHA!!!

?!



/DECLURIÓN MUTISYBOCACERRADUS/ TÚ Y TUS HOMBRES ME PEINARÉIS TODO EL SECTOR. AL PARECER HAY LEGIONES DE POMPEYANOS POR AQUÍ.

/A VUESTRAS ÓRDENES CENTURIÓN/ PERO EXCUSADME QUE OS PIDA PERDÓN, ¿CÓMO VOY YO A RECONOCER A UN BOMBERIANO?



¡¡¡ESO ME IMPORTA UN BLEDO!!! ¡¡¡EN MARCHA!!!



¿LO HABÉIS ENTENDIDO, PANDILLA DE HOLGAZANES? PEINAMOS EL SECTOR, BARREMOS A LOS BOMBERIANOS Y REGRESAMOS A INFORMAR. ¿ALGUNA PREGUNTA?



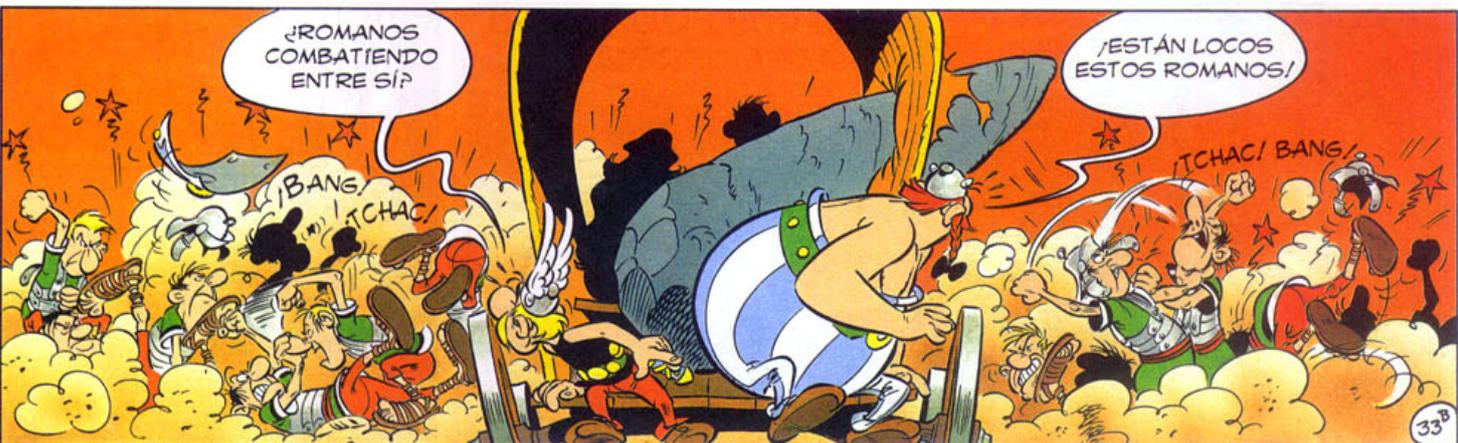
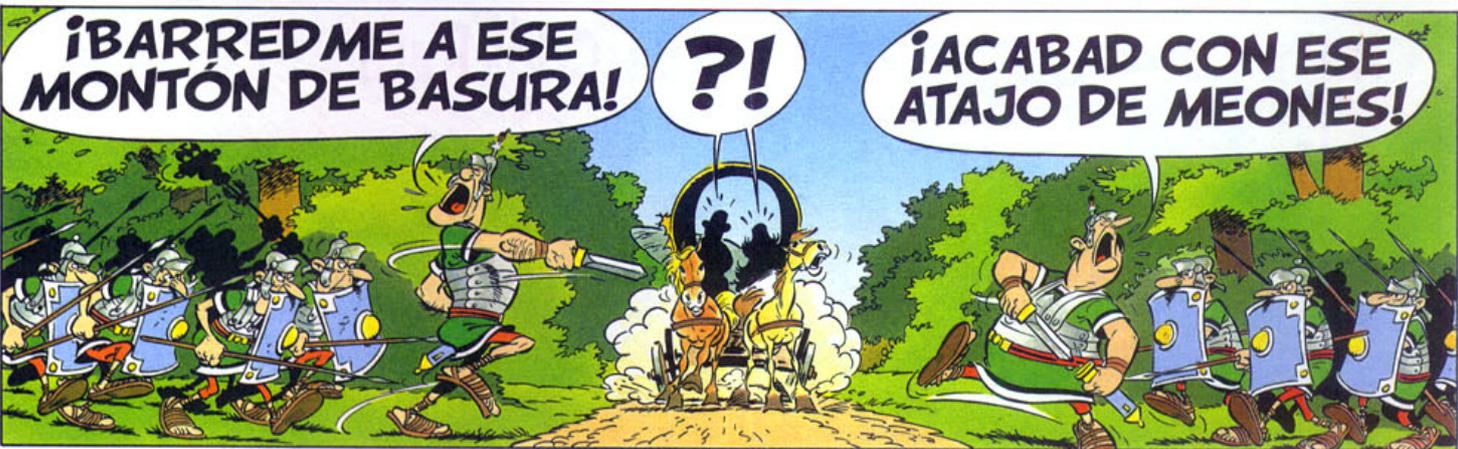
¡¡¡ESO ME IMPORTA UN BLEDO!!! ¡¡¡EN MARCHA!!!

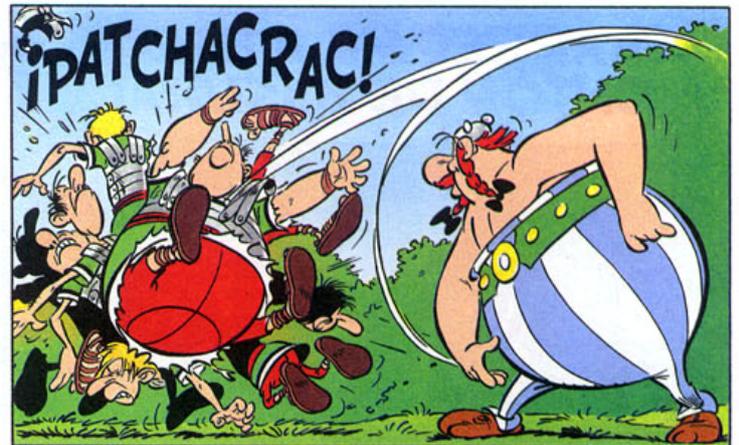
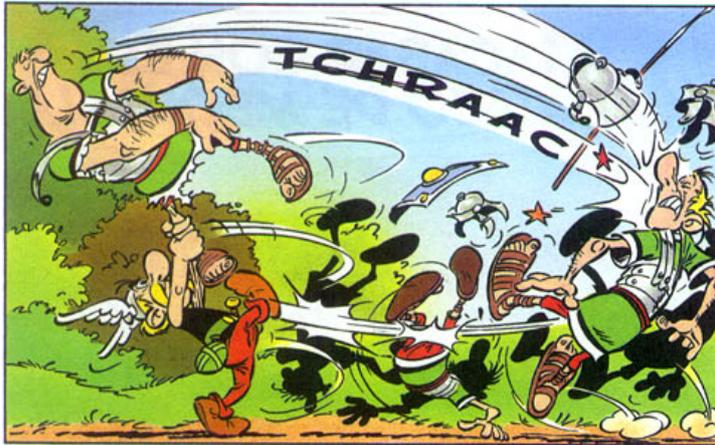
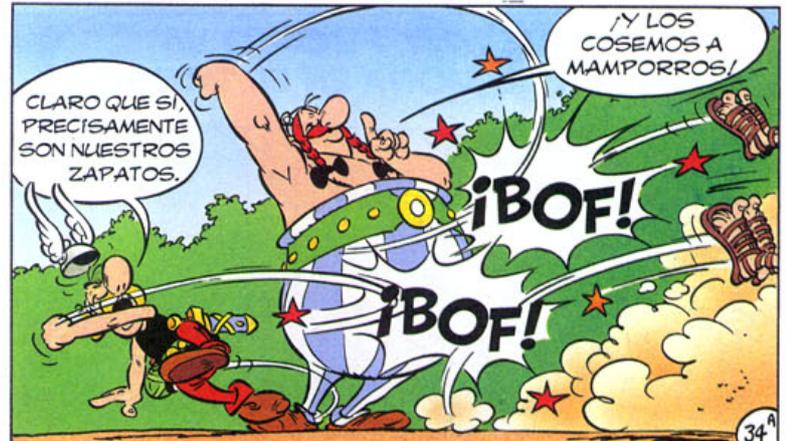
A PARTIR DE AQUEL MOMENTO, EL GRAN Y MAGNÍFICO ORDEN DE LA LEGIÓN ROMANA, COMENZARÁ A SUMIRSE EN EL MÁS PERFECTO DESORDEN Y LA MAYOR CONFUSIÓN...

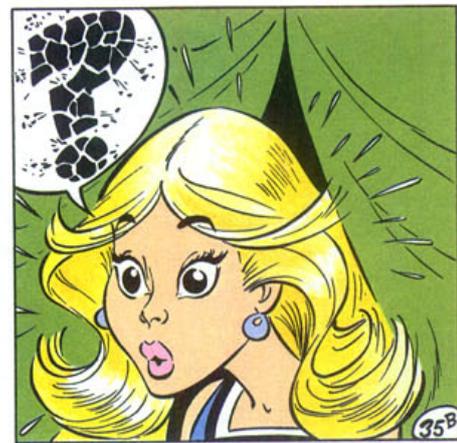
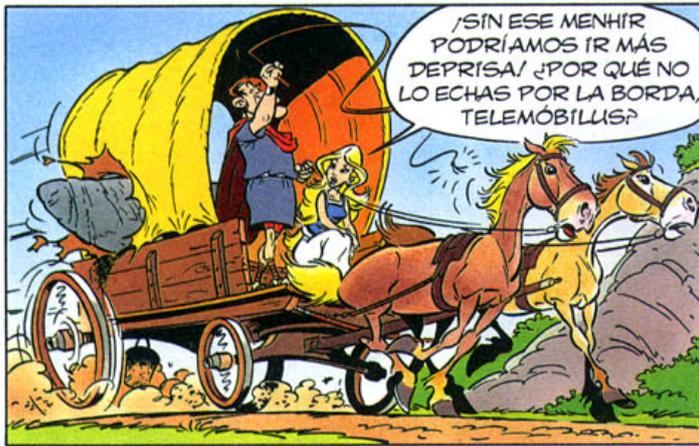
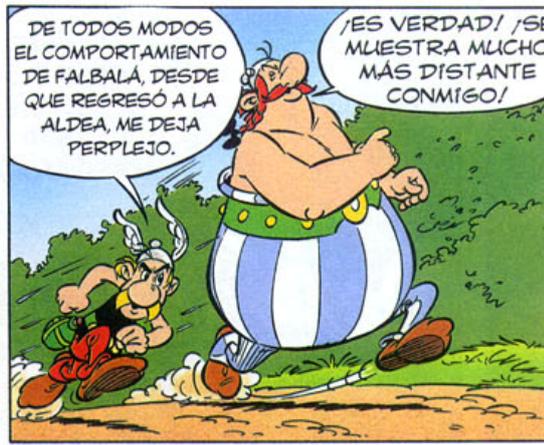


¡ALTO AHÍ! ¿SOIS LOS LEGIONARIOS BOMBERIANOS A LOS QUE DEBEMOS ZURRAR?

¡¡¡TÚ SÍ QUE RECIBIRÁS UNA BUENA ZURRA, ZOPENCO!!!



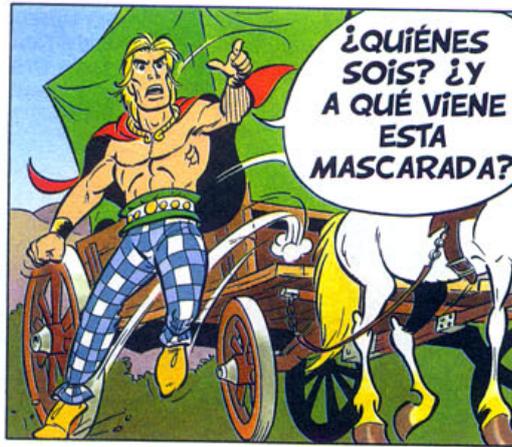






¡ES... ES LA AUTÉNTICA FALBALÁ! ¡ESTAMOS PERDIDOS!

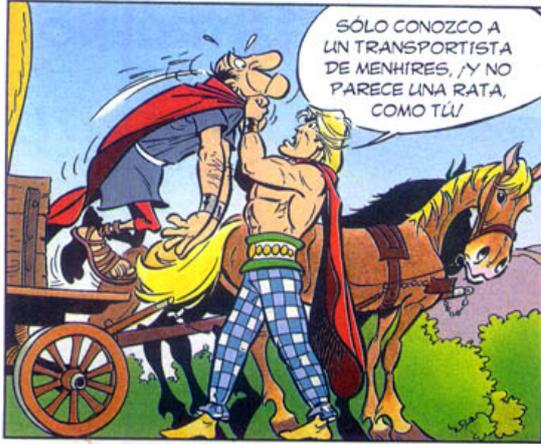
¡TODAVÍA NO! ¡DÉJAME A MÍ!



¿QUIÉNES SOIS? ¿Y A QUÉ VIENE ESTA MASCARADA?



SO... SÓLO SOY... UN... UN MODESTO TRANSPORTISTA DE MENHIRS Y... ¡OS DEJARÉ PASO, CLARO!



SÓLO CONOZCO A UN TRANSPORTISTA DE MENHIRS, ¡Y NO PARECE UNA RATA, COMO TÚ!



¡OS LO SUPLICO, NO ME HAGÁIS DAÑO! SOY MUY COBARDE, ¿SABÉIS?

¿QUÉ HACE AQUÍ ESA MUJER DISFRAZADA DE FALBALÁ? ¿QUIÉN ES?



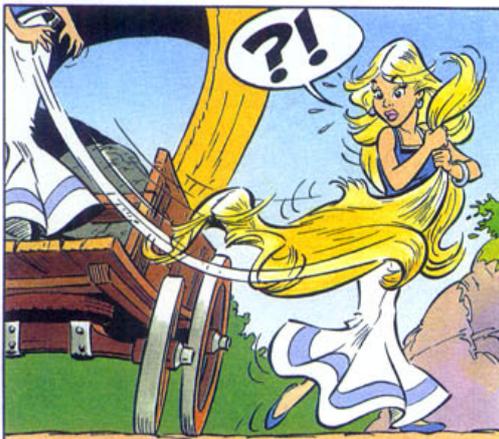
BUENO, GUAPETÓN, ¿YA NO RECONOCES A TU PEQUEÑA FALBALÁ?



¡¡¡YO VOY A ENSEÑARTE QUIÉN ES SU PEQUEÑA FALBALÁ!!!



¡BAJA DE AHÍ SI TE ATREVES...!



?!?



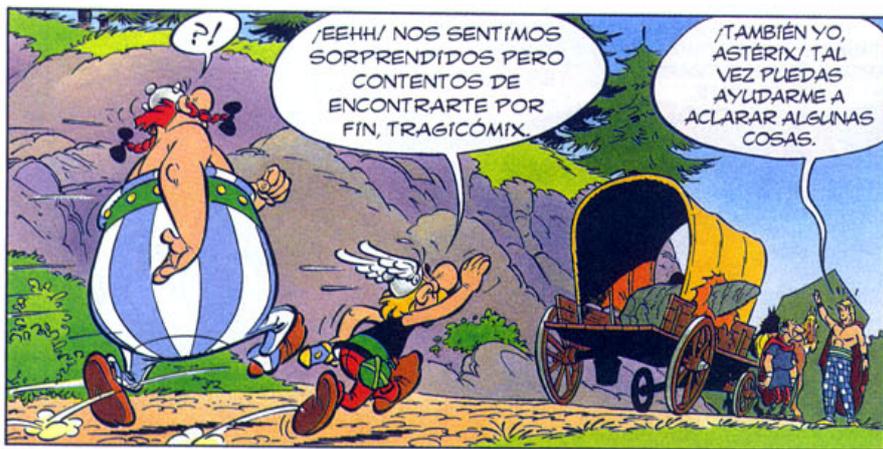
¡UNA... UNA PELUCA!



BUENO, DE ACUERDO, ME LLAMO LATRAVIATA, LA GRAN ACTRIZ DEL TEATRO DE ROMA. ¿QUÉ PASA? ¡TAMPOCO ES PARA HACER UN DRAMA!

?/?

?/?



?!?

¡EEHH! NOS SENTIMOS SORPRENDIDOS PERO CONTENTOS DE ENCONTRARTE POR FIN, TRAGICÓMIX.

¡TAMBIÉN YO, ASTÉRIX! TAL VEZ PUEDAS AYUDARME A ACLARAR ALGUNAS COSAS.



¿SABÉIS POR QUÉ ESTA ACTRIZ HA REPRESENTADO EL PAPEL DE FALBALÁ?

?!?



¡AHORA COMPRENDO EL EXTRAÑO COMPORTAMIENTO DEL PERSONAJE!

PERO, ENTONCES... ¿NO ERA LA AUTÉNTICA FALBALÁ?



LA AUTÉNTICA FALBALÁ SIGUE ESTANDO AQUÍ, MI BUEN OBÉLIX.



¡OH, PERDÓNAME, ASTÉRIX! Y YO QUE CREÍA QUE...

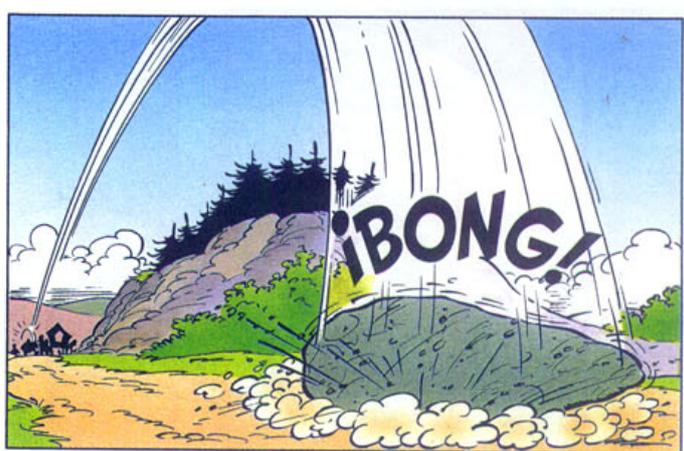


¡EL ROMANO!
¡HUYE!



¡NO, OBÉLIX!
¡NO LO HAGAS!

¡ANDA! ¿Y PORQUÉ NO?



¡BONG!



¿ESTÁS BIEN, ROMANO?

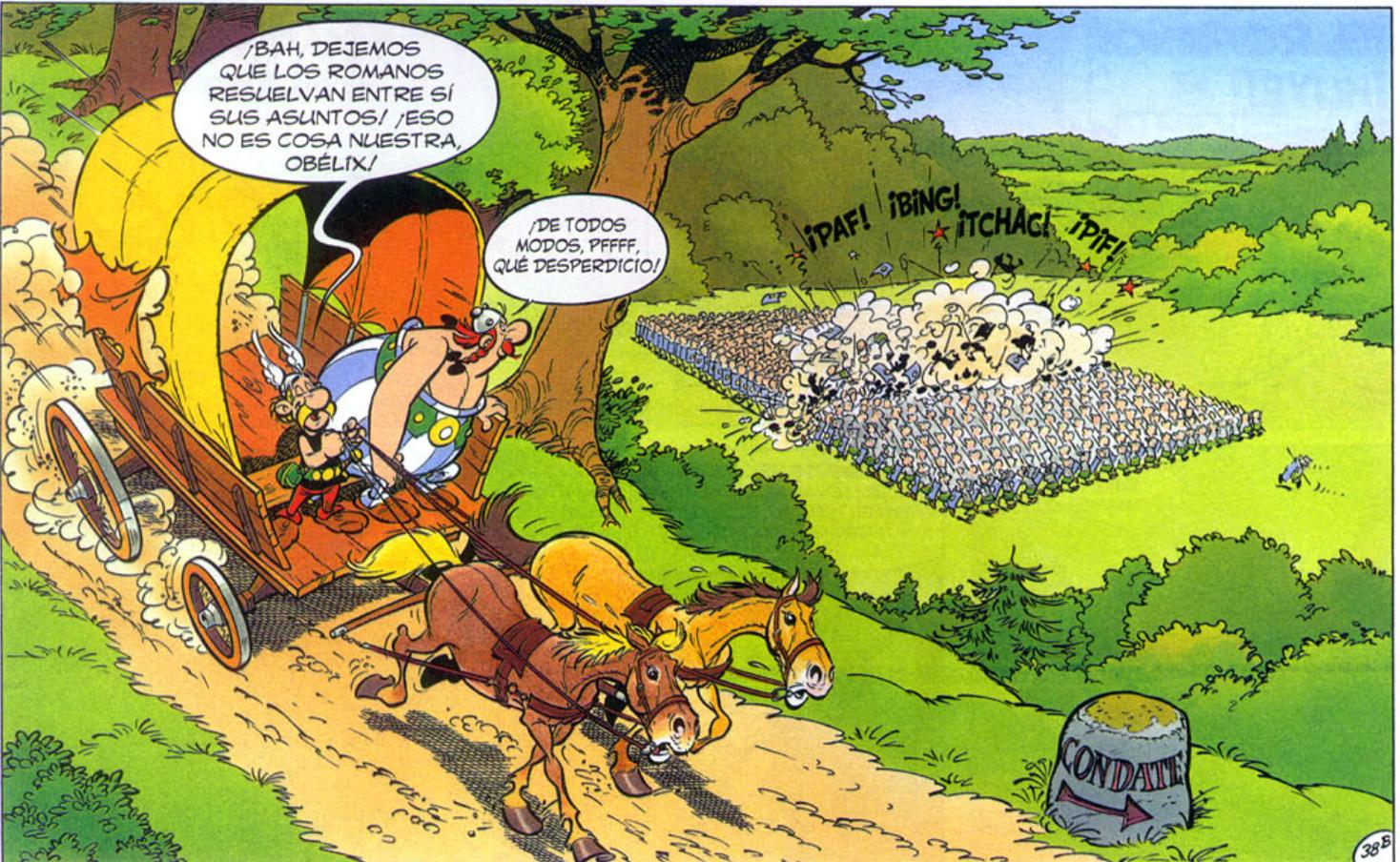
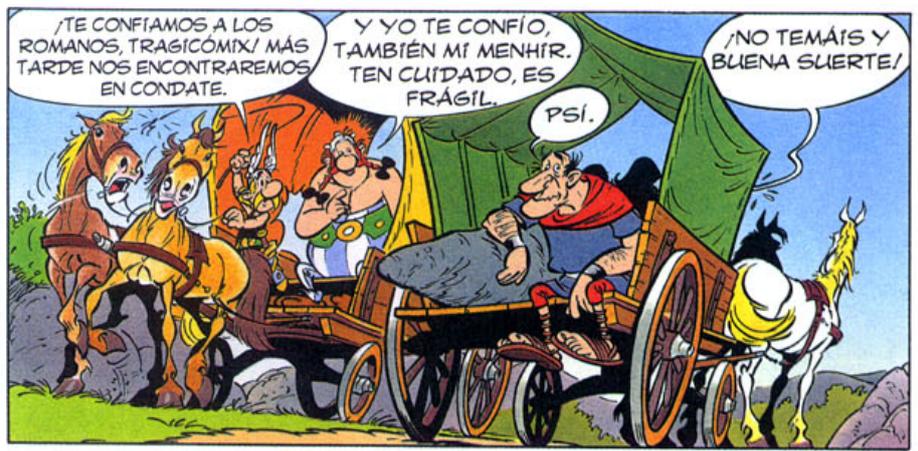
PSÍ.



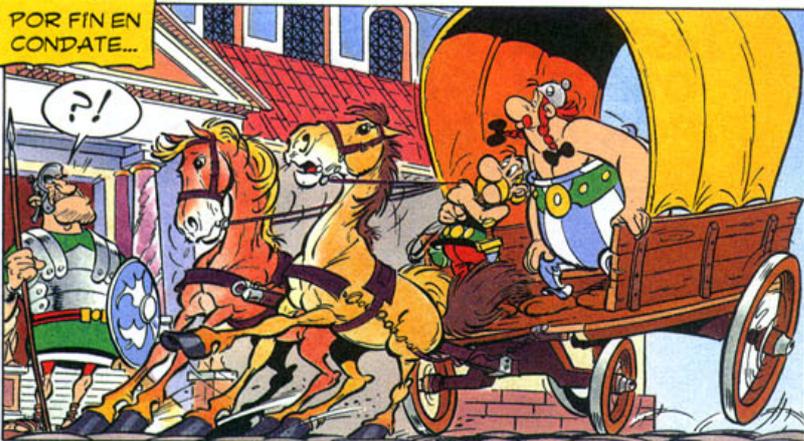
EL PREFECTO DE CONDANTE ME ENCARGÓ QUE LE LLEVARA LAS ARMAS DE POMPEYO. MI PAPEL TERMINA AQUÍ, OS LAS DEVUELVO... POR DESGRACIA... CON EL MENHIR EN EL CARRO...

¡LAS ARMAS DEBEN DE TENER ALGO QUE VER CON EL ENCARCAMIENTO DE VUESTROS PADRES POR EL PREFECTO, ASTÉRIX!

!



POR FIN EN CONDANTE...



¡ESTÁ PROHIBIDO ESTACIONAR ANTE LA PREFERENCIA!

OBÉLIX, ¿QUIERES DECIRLE AMABLEMENTE AL ROMANO QUE ESTAREMOS MUY POCO TIEMPO?

¡CLARO ESTÁ!



¡POR FAVOR!

¡PAFI!



¡¡¡ALERTA!!!
¡LA GUARDIA!

¡YA ERA HORA!
¡POR FIN ALGUIEN QUE SE MUESTRA COMPRESIVO!

SLUP
SLUP
SLUP.



¡PERO QUÉ AMABLE ME SIENTO YO, EN ESTOS MOMENTOS!

¡PATACHA!
¡TCHRA
¡TCHRA
¡TCHRA!



ES HORA YA DE ABANDONAR EL CARGO Y REUNIRME CON POMPEYO.

¡BING!
¡PAFI!
¡PIFI!
¡BONG!



¿TENDRÍA LA AMABILIDAD DE INDICARME DÓNDE SE ENCUENTRAN LOS DOS COMERCIANTES GALOS PRISIONEROS DEL PREFERENTE?

C... CON MUCHO GUSTO... EN LOZ ZOTANOZ, LA CELDA X.



¡TIENES RAZÓN, ASTÉRIX! UN POCO DE CORRECCIÓN NUNCA PERJUDICA A NADIE.



¿IGALOS QUE NO ESTÁN ENCARCELADOS EN MI CÁRCEL? ¿QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILITIS, CUR, QUIOMODO, QUANDO?





¡SÓLO ESTAMOS DE PASO!



¡ASTÉRIX, OBÉLIX!
¡¡¡POR FIN!!!

¡PAPÁ!



¿SABES?, COMENZABA A ENVEJECER AQUÍ, HIJO MÍO.

¡MI RETORNO! ¡PERO QUE AGRAZDABLE RESULTA VOLVER A VERTE!



¿CÓMO ESTÁ TU MADRE?

¡SE ENCUENTRA MUY BIEN! SU ÚNICA PREOCUPACIÓN ES QUERER CASARME.

Y, AL MARGEN DE TODO ESO, ¿QUÉ HAY DE NUEVO?



¿DE MODO, BONUSMALUS, QUE LAS RATAS ABANDONAN EL NAVÍO?



¿DE MODO, PREFECTO, QUE TE LARGAS SIN NI SIQUERA DESPEDITERTE?

¡PUES YA TE HABÍAMOS DICHO QUE OÍRÍAS HABLAR DE NUESTROS HIJOS!



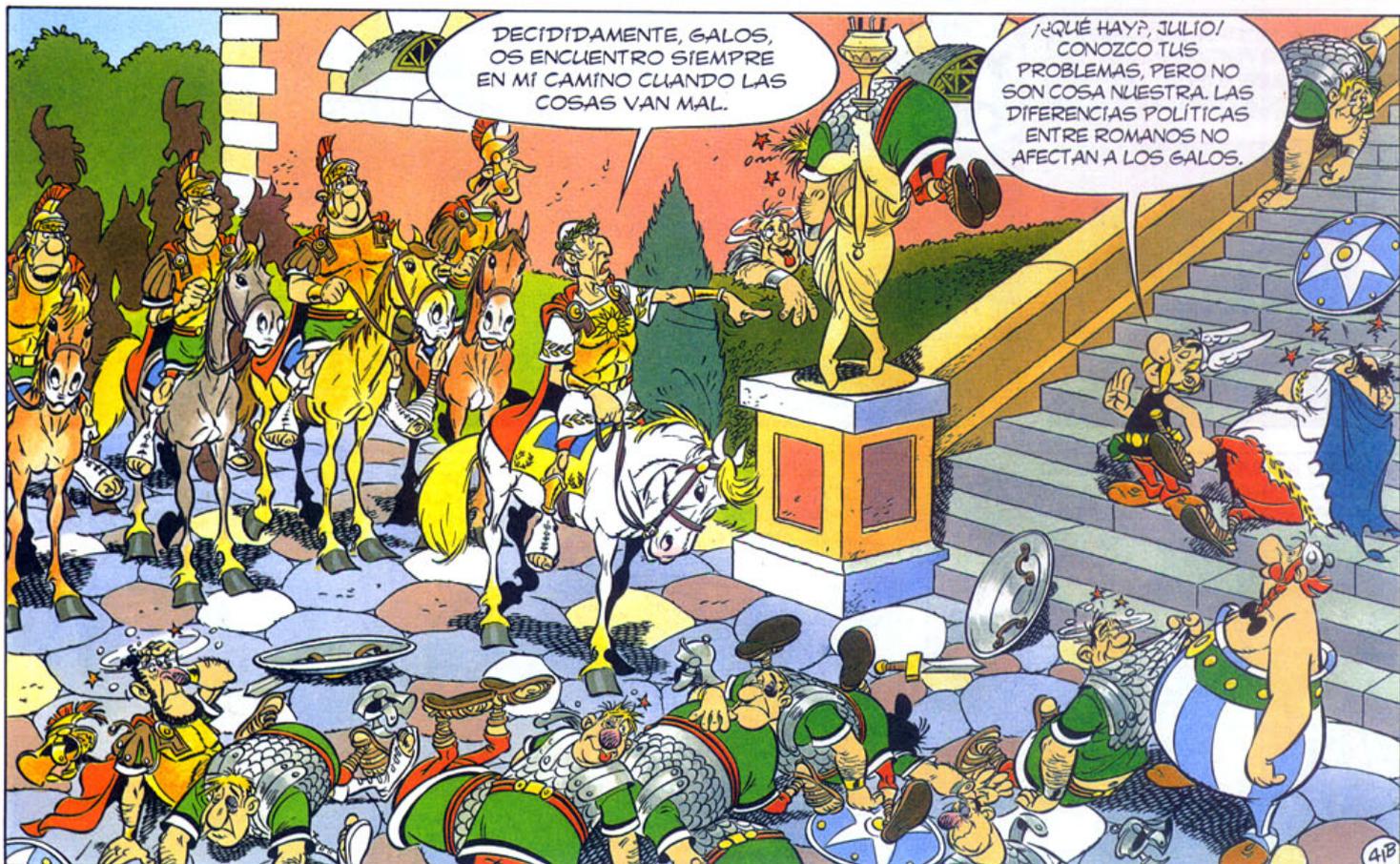
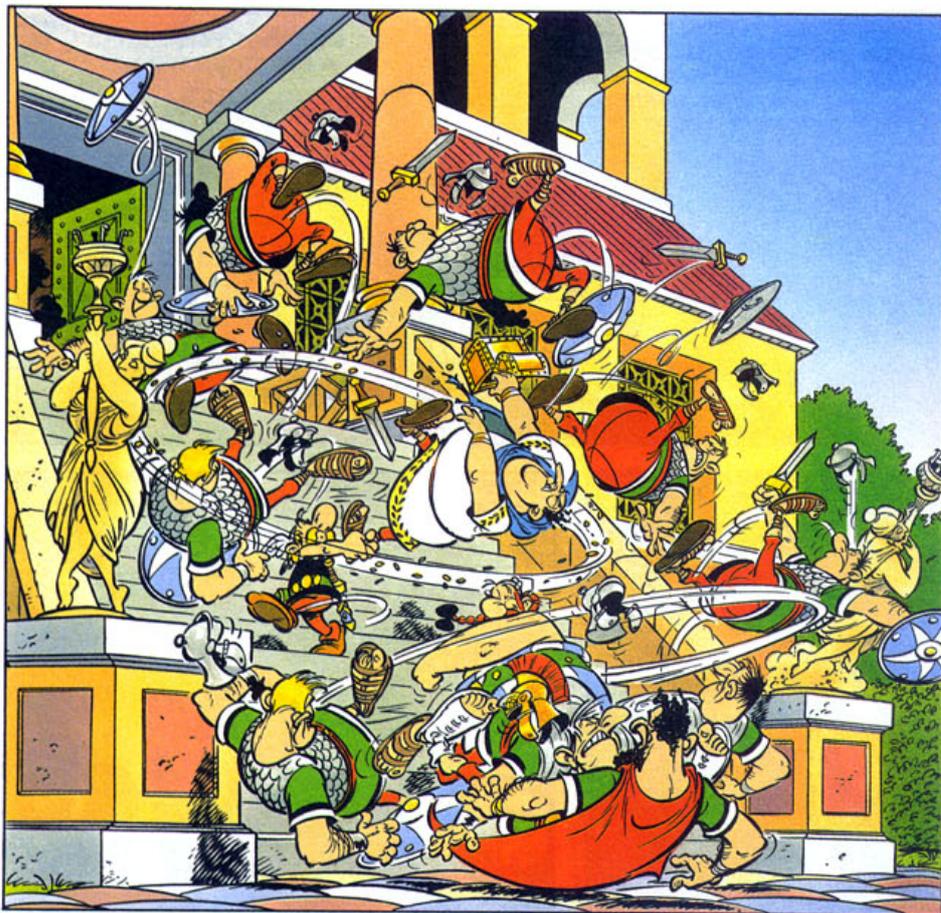
¡QUE DETENGAN A ESE TRAIDOR!

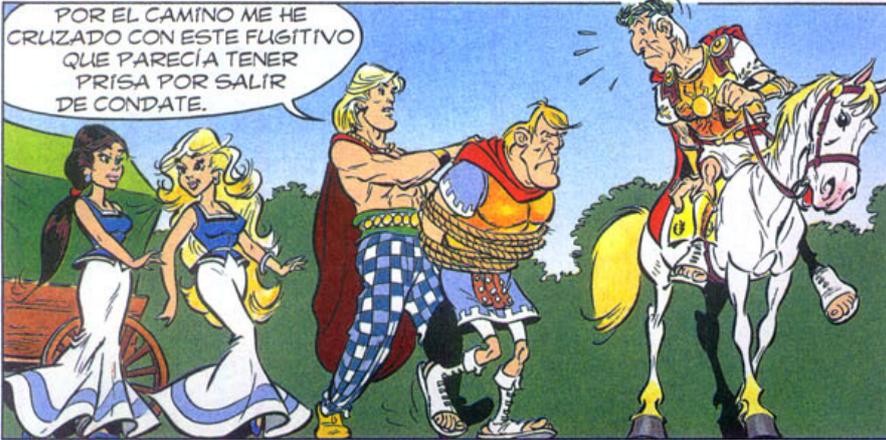
¡LOS TRAIDORES SON ELLOS! ¡TIENEN LAS ARMAS DE POMPEYO!

CREO QUE TENDREMOS QUE MOSTRARNOS, OTRA VEZ, MUY, MUY AMABLES, OBÉLIX.



¡CARAMBA, NO LAMENTO HABER VENIDO A CONDARTE!





MÁS TARDE...



TENDREMOS MUCHO TRABAJO PARA PONER TODO ESTO EN ORDEN.

/BAH/ /LO HAREMOS ENTRE TODOS/ /PRONTO ESTARÁ TERMINADO!

OS PIDO PERDÓN POR HABER TENIDO QUE PARTICIPAR EN...



NO OS LO REPROCHAMOS...

ADEMÁS, VAMOS A REGALAROS...

?!



... ALGO QUE...

...OS SENTARÁ DE MARAVILLA.



UNA ROMANA NOS DEJÓ ESTE VESTIDO, TRAS HABER PERDIDO HASTA LOS COTURNOS EN UNA CASA DE JUEGO.

Y UN POCO MÁS TARDE AÚN...



/CLAP! /CLAP! /CLAP! /CLAP! /CLAP! /CLAP!



/NUNCA OLVIDARÉ LA GENEROSIDAD DE AQUELLOS A QUIENES LLAMAN, INJUSTAMENTE, LOS BÁRBAROS!



TENDRÉ QUE DEJAROS. VOY A REGRESAR A ROMA CON LA AYUDA DE TELEMÓBILIS.

PSÍ.

TIENE TODO EL ASPECTO DE HABER RECIBIDO UN MENHIR EN LA CABEZA.

/BAH/ ERA UN MENHIRCITO DE NADA.



/GRACIAS, ASTÉRIX/ CON TU INTERVENCIÓN ESTE CÉSAR DE ORO ME ABRIRÁ TODAS LAS PUERTAS DE LOS TEATROS DE ROMA.

OH, NO TIENE LA MENOR IMPORTANCIA.



43B



¡UNA MUJER COMO ÉSA TE IRÍA AL PELO, CHIQUILLO!

¡AH, NO! ¡NO VAS A EMPEZAR TÚ TAMBIÉN!



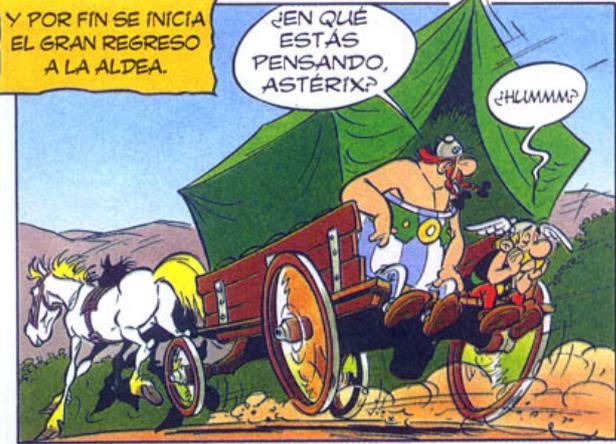
TRAS HABER ORDENADO LA TIENDA, OS PROPONGO LLEVAROS A LA ALDEA PARA QUE OS RELINÁIS CON VUESTRAS MADRES Y ESPOSAS.



¡GRACIAS, MUCHACHOTE! TU MENCHIR SERVIRÁ DE RÓTULO Y LA TIENDA SE LLAMARÁ, A PARTIR DE AHORA, "EL MENCHIR VOLADOR".

DE TODOS MODOS, TENED CUIDADO DE QUE NO OS LO ROBEN.

Y POR FIN SE INICIA EL GRAN REGRESO A LA ALDEA.



¿EN QUÉ ESTÁS PENSANDO, ASTÉRIX?

¿HUUUUUU?



EJEM... ¿YO?... ¡EN NADA!



¡"QUID NOVI", BAJO EL CIELO ESTRELLADO DE LA GALIA? NADA, SALVO LA TRADICIONAL FIESTA EN LA ALDEA PARA CELEBRAR EL REGRESO DE NUESTROS HÉROES, CON UN BANQUETE PROVISTO... DE JABALÍES ASADOS, CON GRAN SATISFACCIÓN DE UN GALO ALGO PANZUDO CUYA ÚNICA PREOCUPACIÓN ES ENCONTRAR A SU PEQUEÑO COMPAÑERO DE CUATRO PATAS, ALGO QUE NO TARDARÁ EN SUCEDER.

GALAS, GALOS, QUERIDOS AMIGOS, LEVANTO MI COPA PARA QUE...

¡OBELODÁLIX! ¡YA SABES QUE NO DEBES COMER DEMASIADAS GRASAS!

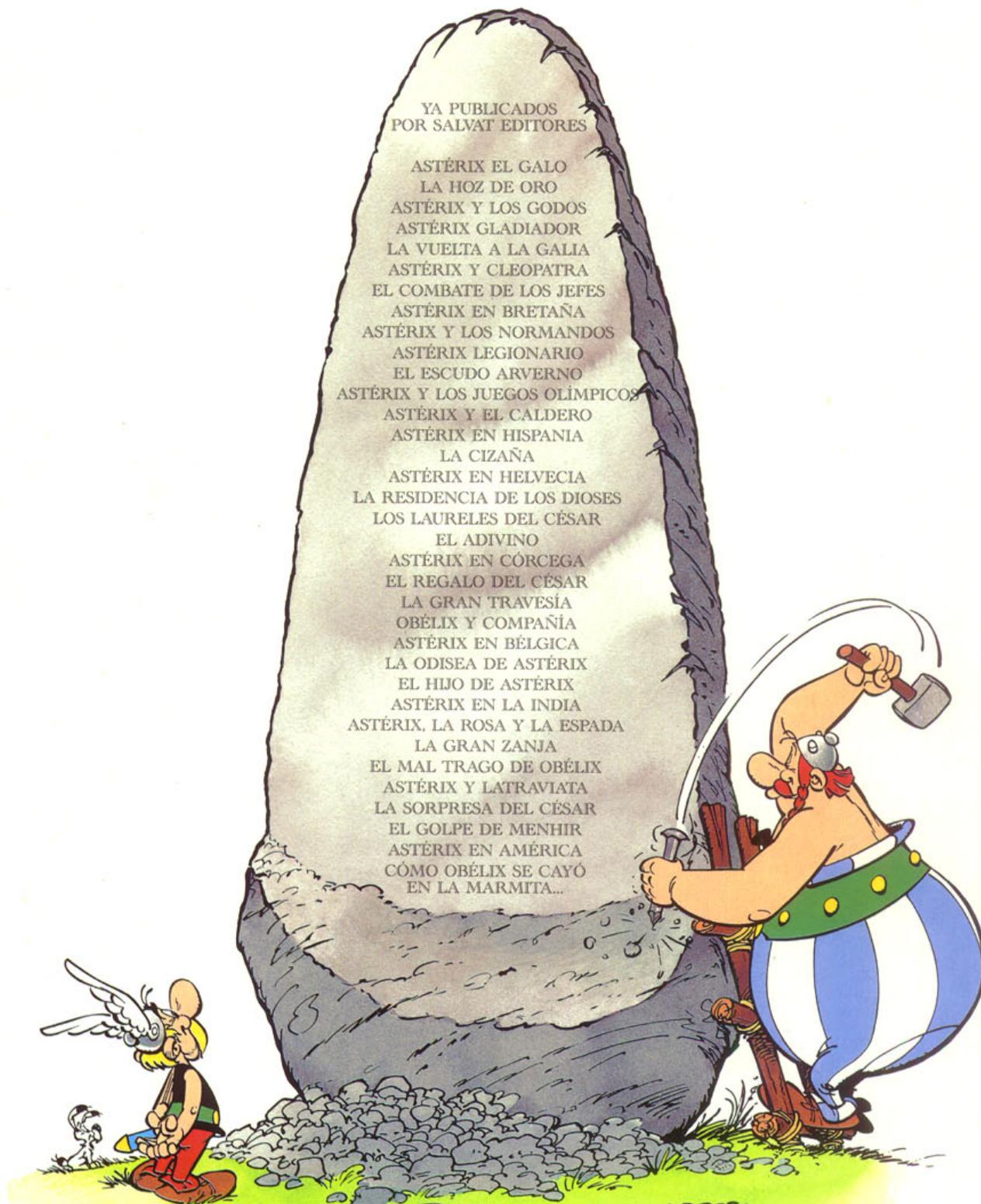
TE RECUERDO QUE NO AGUANTAS DEMASIADO LA CERVEZA, ASTRONÓMIX.

ESTOY REALMENTE MUY CONTENTO DE QUE NUESTROS PADRES ESTÉN, POR FIN, ENTRE NOSOTROS, OBÉLIX.

YO SÓLO ESTARÉ CONTENTO CUANDO HAYA RECUPERADO A MI IDEAFIX, ASTÉRIX.

YA PUBLICADOS
POR SALVAT EDITORES

ASTÉRIX EL GALO
LA HOZ DE ORO
ASTÉRIX Y LOS GODOS
ASTÉRIX GLADIADOR
LA VUELTA A LA GALIA
ASTÉRIX Y CLEOPATRA
EL COMBATE DE LOS JEFES
ASTÉRIX EN BRETAÑA
ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS
ASTÉRIX LEGIONARIO
EL ESCUDO ARVERNO
ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
ASTÉRIX Y EL CALDERO
ASTÉRIX EN HISPANIA
LA CIZAÑA
ASTÉRIX EN HELVECIA
LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES
LOS LAURELES DEL CÉSAR
EL ADIVINO
ASTÉRIX EN CÓRCEGA
EL REGALO DEL CÉSAR
LA GRAN TRAVESÍA
OBÉLIX Y COMPAÑÍA
ASTÉRIX EN BÉLGICA
LA ODISEA DE ASTÉRIX
EL HIJO DE ASTÉRIX
ASTÉRIX EN LA INDIA
ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA
LA GRAN ZANJA
EL MAL TRAGO DE OBÉLIX
ASTÉRIX Y LATRAVIATA
LA SORPRESA DEL CÉSAR
EL GOLPE DE MENHIR
ASTÉRIX EN AMÉRICA
CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ
EN LA MARMITA...



ISBN: 84-345-0777-3



9 788434 507777